

# ما هي الدولة المسؤولة عن طلب لجوئك؟ إجراءات دبلن

## لم تَلَقَيْتَ هذا المنشور؟

طلبت اللجوء في هولندا لكن ربما يجب على دولة أوروبية أخرى أن تنتظر فيما إذا كان لك الحق في اللجوء تحدد لائحة دبلن الدولة المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك وهي قانون أوروبي وينص هذا القانون على أن الدولة، على سبيل المثال، مسؤولة عن طلب اللجوء في الحالات التالية

- مواطن أجنبي يتقدم بطلب اللجوء في هذا البلد لأول مرة
- مواطن أجنبي يسافر بشكل غير قانوني إلى أوروبا عبر هذا البلد
- مواطن أجنبي حصل على تأشيرة دخول إلى هذا البلد أو من خلاله

تبحث الشرطة AIVM العسكرية الملكية KMar إن كانت هناك دولة أوروبية أخرى مسؤولة عن الطلب موظفو الشرطة و أو KMar:

- أخذوا وثائقك لفحصها ويبحثون إن كنت في دولة أوروبية أخرى قبل وصولك إلى هولندا و إن كنت حاصلًا على تأشيرة لدولة أوروبية أخرى
- أخذوا بصمات أصابعك ويتأكدون مما إذا كانت بصماتك مسجلة في أنظمة الكمبيوتر Eurodac EU-VIS هذين النظامين يتم الاحتفاظ ببصمات كل من يطلب اللجوء أو يكون حاصلًا على تأشيرة في دولة أوروبية

قد تظهر هذه التحقيقات أن دولة أوروبية أخرى قد تكون مسؤولة عن طلب اللجوء الخاص بك تواصل IND ما إذا كان على دولة أوروبية أخرى معالجة طلب لجوئك ولذلك فإنك ستتبع إجراءات دبلن تسير هذه الإجراءات بشكل مختلف عما هو مذكور في المنشور طلب اللجوء مرحلة التسجيل وفترة الاستراحة والتحصير والمنشور طلب لجوئك معلومات حول إجراءات اللجوء العامة تقرأ في هذا المنشور ما يحدث في إجراءات دبلن

## ما بعد تسجيلك كطالب لجوء

طلبت اللجوء في هولندا تم التحقق من هويتك، أي من أنت تم إدخال بياناتك في الأنظمة من قبل الحكومة التسجيل IND قررت IND ستتدخل في إجراءات دبلن لأن دولة أوروبية أخرى قد تكون مسؤولة عن طلب اللجوء الخاص بك ولذلك ربما تكون IND طلبت بالفعل من هذه الدولة الأوروبية الأخرى أن تتولى أو تستعيد معالجة طلب اللجوء الخاص بك

## مقابلة دبلن

سيكون لديك مقابلة رسمية واحدة مع أحد موظفي IND هويتك وجنسياتك وطريق سفرك تسمى هذه المقابلة بمقابلة دبلن ستخبرك IND فحص مستنداتك وبصمات أصابعك كما سيرطرح عليك عددا من الأسئلة حول ذلك، أي حول ما إذا كنت قد طلبت اللجوء في أوروبا من قبل مثلا لا تدور هذه الأسئلة حول سبب مغادرتك لبلدك الأصلي يمكنك أثناء هذه المقابلة أن تشرح سبب اقتناعك بأن هولندا هي التي يجب أن تنتظر في طلب لجوئك وما هي اعتراضاتك المحتملة على النقل إلى بلد آخر، لأسباب طبية على سبيل المثال التسليم يعني أن تذهب إلى الدولة المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك

## المترجم الشفهي

تجري المقابلة مع IND مترجم شفهي على الهاتف سوف يطرح موظف IND باللغة الهولندية يترجم المترجم الشفهي هذه الأسئلة إلى لغة مفهومة بالنسبة لك يترجم المترجم الشفهي إجاباتك كذلك إلى اللغة الهولندية لا يعمل المترجم الشفهي لدى IND لديه تأثير على القرار بخصوص طلب لجوئك مهم إذا كنت أنت والمترجم لا تستطيعان فهم بعضكما بعضا بشكل جيد، أبلغ بذلك مباشرة سوف ترتب IND مترجما شفهيًا آخر من المهم ألا تحدث حالات سوء فهم نتيجة عدم فهمك للأسئلة تقوم IND تقرير عن مقابلة دبلن

## التقييم

بعد إجراء مقابلة دبلن، تقوم IND ما إذا كانت هناك دولة أخرى مسؤولة عن النظر في طلب لجوئك نتيجة هذا التقييم هي التي ستحدد الكيفية التي ستستمر بها إجراءات اللجوء الخاصة بك هناك احتمالان

1. تقرّر IND هولندا هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك تجري إجراءات لجوئك عندئذ كما هو مذكور في المنشور طلب لجوئك معلومات حول إجراءات اللجوء العامة
2. تقرّر IND دولة أخرى هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك هل لم تطلب IND من الدولة الأخرى تولي معالجة طلب اللجوء الخاص بك أو إعادة معالجته؟ إذاً، ستقوم IND بعد مقابلة دبلن يسمى ذلك طلب التولي أو الاستعادة تقرأ أدناه كيف تسيّر إجراءات دبلن الخاصة بك بعد ذلك في هولندا في تلك الحالة

## اليوم الأول القرار المعتمزم اتخاذه

تصلك عن طريق محاميك رسالة بالقرار المعتمزم اتخاذه من قبل IND القرار المعتمزم اتخاذه القرار الأول تتضمن هذه الرسالة أن IND تنوي النظر في طلب لجوئك وذلك لأن هولندا ليست هي البلد الذي يجب أن يقيم ما إذا كنت ستحصل على اللجوء، بل دولة أخرى تتضمن هذه الرسالة كذلك أسباب هذا القرار الأول وعواقبه بالنسبة لك

## مناقشة المقابلة والرد الرسمي

يناقش محاميك تقرير مقابلة دبلن والقرار المعتمز اتخاذ معك وخلال هذه المحادثة أيضا، يساعدك مترجم شفهي على ترجمة كل ما تقوله أنت والمحامي إذا كان هناك شيء ناقص أو غير مكتوب بشكل صحيح في التقرير، يقوم محاميك بإبلاغ IND بواسطة رسالة يمكن لمحاميك كذلك إرسال رد رسمي خطي إلى IND رسالة ترد فيها رسميا مع المحامي سوية على القرار المعتمز اتخاذه من قبل IND في هذه الرسالة شرح سبب عدم موافقتك على القرار المعتمز اتخاذه

## القرار

تقيم IND قراءة ردك الرسمي ما إذا كان يجب تعديل القرار المعتمز اتخاذه تحدد نتيجة هذا التقييم الكيفية التي ستستمر بها إجراءات اللجوء الخاصة بك هناك احتمالات

1. تُصر IND رأيها بأن هناك دولة أخرى هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئك ستتولى هذه الدولة الأخرى مسؤولية النظر في طلب لجوئك عن هولندا تصلك عن طريق محاميك رسالة من IND ذلك بالقرار أو القرار الخطي تبليغك هذه الرسالة بأنه لم يتم النظر في طلب لجوئك وعن سبب ذلك وتبلغ أيضا عن عواقب ذلك بالنسبة لك وما يمكنك القيام به في حالة عدم موافقتك على القرار يمكنك أيضًا قراءة ما يمكنك فعله للعودة إلى البلد المسؤول يناقش محاميك القرار معك
2. تجد IND قراءة ردك الرسمي على قرارها بأن هولندا مع ذلك مسؤولة عن النظر في طلب لجوئك في هذه الحالة، لم تُعد تنطبق إجراءات دبلن عليك وتنتقل عندئذ إلى إجراءات اللجوء العامة الهولندية سيتم إعطاؤك نشرة أخرى تحتوي على معلومات حول هذه الإجراءات إذا لم تكن قد قمت بذلك بالفعل

## بعد قرار دبلن

هل هناك دولة أخرى مسؤولة عن طلب لجوئك؟ تقيم تلك الدولة عندئذ طلب لجوئك هذا يعني أنه يجب عليك الذهاب إلى هذا البلد، أو العودة إذا كنت قد ذهبت إلى هناك بالفعل تطلب IND مصلحة العودة والمغادرة DT&V رحلة العودة إلى تلك الدولة سيتم إعادتك في غضون 6 بعد موافقة الدولة المسؤولة وفي حالات معينة، يمكن تمديد هذه الفترة هل طلبت اللجوء على الحدود الهولندية في مطار أو ميناء؟ أو هل أنت موجود في حبس الأجانب وتريد طلب اللجوء؟ إذا، سيتم النقل خلال 6 على أبعد تقدير هل تريد العودة بشكل أسرع إلى هذه الدولة؟ إذا، أخبر DT&V في التعاون في العودة الطوعية وستقوم DT&V عملية نقلك إلى البلد المسؤول في أقرب وقت ممكن

## الاستئناف

يمكنك بالتشاور مع محاميك أن تقدم استئنافا إذا كنت غير موافق على قرار IND ذلك أنك تبليغ القاضي رسميا عن طريق رسالة بأنك غير موافق على قرار IND محاميك فيها ما هي اعتراضاتك ضد التسليم إلى الدولة المسؤولة لا يُسمح لك من حيث المبدأ انتظار قرار القاضي في هولندا يمكنك أيضا أن تطلب من القاضي السماح لك بالبقاء في هولندا أثناء إجراءات الاستئناف يساعدك محاميك في ذلك يبحث القاضي بعد ذلك ما إذا كانت IND طبقت القانون الهولندي بشكل صحيح عند اتخاذ القرار بشأن طلب لجوئك

## ما هي المؤسسات التي ستتعامل معها؟

توفر الهيئة المركزية لإيواء طالبي اللجوء (COA) المأوى والتوجيه أثناء إجراءات اللجوء لطالبي اللجوء في هولندا. تحرص COA على توفير الطعام والتأمين الصحي لك كما يمكن لـ COA كذلك في الاتصال بالطبيب COA مؤسسة مستقلة ولا تتخذ القرار حول طلب لجوئك



[www.coa.nl](http://www.coa.nl)

الرعاية الصحية لطالبي اللجوء (GezondheidsZorg Asielzoekers) هي مؤسسة يمكنك مراجعتها إن كنت مريضا أو كانت لديك أسئلة طبية. هناك مركز صحي خاص بـ GZA في كل مقر إيواء خاص بـ COA بالقرب منه تقوم GZA بترتيب المقابلات لك مع مساعد طبي أو الممرض أو مقدمة الدعم للعيادة برعاية الصحة النفسية أو طبيب الأسرة



[www.gzasielzoekers.nl](http://www.gzasielzoekers.nl)

مؤسسة مساعدة اللاجئين هولندا (VWN) منظمة مستقلة لحقوق الإنسان تم تأسيسها لرعاية مصالح طالبي اللجوء تقدم لك VWN وشرحا حول إجراءات اللجوء وتبلغك وتدعمك شخصيا خلال سير هذه الإجراءات وتلعب دور الوساطة عند حدوث مشاكل مع مؤسسات أخرى هي تعمل بشكل وثيق بالتعاون مع المحامي الخاص بك في هذا الصدد لا تتخذ VWN بشأن طلب لجوئك



[www.vluchtelingenwerk.nl](http://www.vluchtelingenwerk.nl)

[www.refugeehelp.nl](http://www.refugeehelp.nl)

يحرص مجلس المساعدة القانونية (RVR) Raad voor Rechtsbijstand أن تحصل على مساعدة محام إذا لم تكن قادر على دفع أتعابه بنفسك يدفع RVR المحامي رسوماً مقابل مساعدتك لا يعمل المحامي لدى RVR المحامي هو مقدم مساعدة قانونية مستقل يؤازرك أثناء إجراءات لجوئك

## Raad voor Rechtsbijstand

[www.rvr.org](http://www.rvr.org)

Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) هي جزء من وزارة العدل والأمن الهولندية تقوم IND ما إذا كان يحق لك الحصول على اللجوء في هولندا ولذلك، سوف تحضر مقابلات مع موظفين ليتعرفوا عليك وسبب طلبك اللجوء في هولندا تبحث IND قصتك الشخصية والوضع في البلد الذي أتيت منه وبعد ذلك، تُقرر IND إذا كان بإمكانك البقاء مؤقتاً في هولندا أم لا



[www.ind.nl](http://www.ind.nl)

هناك حراس أمن في مباني IND في الإيواء الخاصة بـ COA عليهم من خلال لباسهم الموحد وهم موجودون للحفاظ على أمنك يمكنك طرح أسئلة عليهم حول الأمور المسموح بها أو غير مسموح بها في مباني ومواقع IND COA لحراس الأمن أي تأثير على القرار المتعلق بطلب لجوئك



تعد **Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V)** من وزارة العدل والأمن الهولندية **Nederlandse Ministerie van Justitie en Veiligheid** وهي الجهة المسؤولة عن سياسة العودة الهولندية [www.dienstterugkeerenvertrek.nl](http://www.dienstterugkeerenvertrek.nl)



Dienst Terugkeer en Vertrek  
Ministerie van Justitie en Veiligheid

المنظمة الدولية للهجرة **Internationale Organisatie voor Migratie (IOM)** هي منظمة مستقلة تدعم المهاجرين في كل أنحاء العالم يمكن للمنظمة الدولية للهجرة IOM إن أردت مغادرة هولندا بنفسك تمنحك IOM معلومات عملية حول العودة وإعادة الاندماج وتوجيهك في ترتيب مغادرتك لهولندا يمكنك الاتصال مباشرة بـ IOM DT&V VWN الاتصال بمحاميك لمساعدتك في ذلك [www.iom-nederland.nl](http://www.iom-nederland.nl)



Dienst Justitiële Inrichtingen  
Ministerie van Justitie en Veiligheid

مصلحة المؤسسات العدلية **Dienst Justitiële Inrichtingen (DJI)** هي جزء من وزارة العدل والأمن الهولندية تتعامل مع هذه المؤسسة فقط إذا طلبت اللجوء على الحدود تقيم عندئذ في مركز إيواء تحت الحراسة مقر الإقامة المغلق على الحدود تدير مصلحة المؤسسات العدلية DJI المبنى تقيم هنا نظرا لعدم السماح لك بالدخول إلى هولندا يرتدي موظفو DJI موحدا وهم يقومون برعايتك وتوجيهك أثناء إقامتك في مقر الإقامة الحدودي لا تحتك أثناء إجراءات طلب اللجوء على الحدود بـ GZA COA [www.dji.nl](http://www.dji.nl)

## التعامل مع البيانات الشخصية

البيانات الشخصية هي كل أنواع المعلومات الخاصة بك أسماء المؤسسات المشاركة في هذا المنشور مكتوبة أدناه تتعامل هذه المؤسسات مع البيانات الشخصية أثناء النظر في طلبك أو بلاغك أو التماسك وهم يطلبون منك بياناتك ويطلبونها أيضا من مؤسسات أخرى وأشخاص آخرين إذا كان ذلك ضروريا تستخدم هذه المؤسسات بياناتك وتحفظ بها وتمنحها لمؤسسات أخرى إذا استلزم الأمر ذلك قانونا يتضمن قانون الخصوصية واجبات المؤسسات التي تتعامل مع بياناتك على سبيل المثال، يجب عليهم التعامل مع بياناتك بدقة وأمان ينص تشريع الخصوصية أيضا على حقوقك على سبيل المثال، إذا طلبت ذلك، فإنك تتمتع بالحقوق التالية

- الاطلاع على بياناتك لدى المؤسسات؛
- معرفة ما تفعله المؤسسات ببياناتك ولماذا؛
- معرفة المؤسسات التي تم منح بياناتك لها

هل تريد معرفة المزيد حول التعامل مع بياناتك الشخصية وحقوقك؟ راجع إذن المواقع الإلكترونية الخاصة بهذه المؤسسات

## الأسئلة الشائعة

أين أقيم أثناء إجراءات دبلن؟

تسكن بعد مقابلة دبلن في مركز إيواء تابع لـ COA قررت IND النظر في طلبك في هولندا، تذهب عندئذ إلى مركز إيواء بالقرب من مكتب IND إيواء الإجراءات POL تتبع إجراءات اللجوء العامة هل طلبت اللجوء على الحدود الهولندية في مطار أو ميناء؟ تقيم عندئذ في مركز إيواء مغلق في سخيبهول Schiphol زايبست Zeist روتردام Rotterdam.

هل لديك أي أسئلة بعد قراءة هذا المنشور؟  
يمكنك طرح هذه الأسئلة على محاميك أو على أحد موظفي VWN IND COA.

هل لديك شكوى؟  
تعمل جميع المؤسسات المشتركة في إجراءات اللجوء بشكل احترافي ودقيق هل تعتقد مع ذلك أنه قد تمت معاملتك بشكل غير جيد من قبل مؤسسة ما؟ يمكنك عندئذ تقديم شكوى يمكن لمحاميك أو VWN في هذا الأمر

هذا